

Inglês na Escola Primária

# Informações aos pais



**Redacção:****Grupo Central-Suíço do Projecto Inglês na Escola Primária:**

Pia Ettlin, NW

Anna Häfliger, OW

Peach Richmond, LU

Andrea Zeiger, ZG

Nathalie Zraggen, UR

Monika Mettler, Projektleitung

**Copyright:**

© Bildungsplanung Zentralschweiz, Mai 2005

**Grafika:**

Atelier für Graphik, Karin Willimann, Luzern

**Ilustrações:**

Página 4, 11: Com autorização cordial de «Here Comes Super Bus»  
Level 3; Macmillan Publishers Ltd., Oxford

Páginas 3, 7, 8, 12, 15: Com autorização cordial de «Young World»  
English Class 3, Activity Book; Klett und Balmer Verlag, Zug

**Impressão:**

Eicher Druck AG, Horw

**1. Edição:**

15'000 exemplares

# Índice

**Prefácio aos pais** **Pág. 3**

---

**Visar alvos** **Pág. 4**

*Aprender línguas utilizando-as*  
*Fazer-se entender oralmente e por escrito*  
*Novas línguas abrem novos mundos*  
*Abrir novas vias*

---

**Inglês a partir da 3ª classe** **Pág. 6**

*Uma olhadela na direcção da Europa*  
*O que sabe a investigação*  
*Mais tempo*  
*Base para a aprendizagem futura*

---

**A aula** **Pág. 8**

*Adaptada à idade*  
*In English, please! (Em Inglês, por favor!)*  
*Aprender a aprender*  
*Níveis no processo de aprendizagem da língua*  
*Conteúdos e material didáctico*

---

**Fazer erros, aprender vocábulos, aplicar regras gramaticais** **Pág. 10**

*Corrigir: como e quando?*  
*Gramática*  
*Aprender vocábulos*

---

**Nada atrai mais êxito do que o êxito em si!** **Pág. 12**

*Aproveitar a vocação e apoiar o talento*  
*Fortalecer o prazer e o interesse na língua*  
*Mostrar confiança na capacidade de aprendizagem e encorajar a aplicação*  
*Assumir a responsabilidade pela própria aprendizagem*  
*E mostrar o que já se aprendeu*

---

**Apoio através dos pais** **Pág. 14**

## ***Estimadas mães, estimados pais:***

*A vossa criança vai aprender inglês a partir da 3ª classe. Certamente têm algumas perguntas sem resposta e gostariam talvez de saber como poderão apoiar a vossa criança nessa aprendizagem.*

*Esta brochura serve de orientação e pretende esclarecer algumas das questões principais. Nós desejamos apresentar os motivos e os alvos actuais do ensino da língua estrangeira e proporcionar estímulos no sentido de como poderão acompanhar a vossa criança no caminho para uma aprendizagem coroada de êxito. Estamos cientes que, deste modo, não poderemos esclarecer de forma total todas as dúvidas existentes. O/a professor/a da vossa filho ou do vosso filho poderá ajudar-vos no caso de questões em aberto.*



## Visar alvos

Ao ensino precoce da língua estrangeira pertencem, além das habilidades linguísticas, também o desenvolvimento da consciência linguística e uma competência de aprendizagem da língua.

### Aprender línguas utilizando-as

A finalidade do ensino moderno da língua estrangeira é a de habilitar os alunos e alunas a utilizar o inglês em situações reais ou de brincadeira e de entrar em contacto com a língua inglesa. Assim se desenvolve uma relação viva com a língua. Em primeira linha, não tem a haver com o aprender palavras ou regras gramaticais, antes pelo contrário, os alunos e alunas devem aprender inglês através de exemplos concretos do dia-a-dia e segundo áreas do seu interesse.

### Fazer-se entender oralmente e por escrito

A possibilidade de se fazer entender numa língua estrangeira, mesmo que modestamente de início, faz com as crianças se sintam motivadas e enriquecidas. Já com as aulas de inglês em idade precoce são lançadas as bases para uma comunicação quotidiana. As metas linguísticas concretas do ensino da língua nas aulas estão fixadas no plano regional de aprendizagem do inglês (cf. [www.zebis.ch](http://www.zebis.ch)).



## **Novas línguas abrem novos mundos**

A aprendizagem da língua inglesa ajuda também a conhecer outras culturas dos países anglófonos e fomenta a abertura e a tolerância em relação a desconhecidos e estrangeiros.

---

**«A aprendizagem de línguas tem, regra geral, repercursões positivas no desenvolvimento das capacidades intelectuais.»**

---

*Dr. Willi Stadelmann,  
Director da Escola Superior de Pedagogia da Suíça Central*

## **Abrir novas vias**

O ensino precoce do inglês tem também um papel importante relativamente às aprendizagens futuras, visto que pode fomentar uma atitude básica positiva em relação à aprendizagem de línguas em geral e em relação à língua inglesa em particular.

# Inglês a partir da 3ª classe

Quando se deve iniciar o ensino numa língua estrangeira? Esta questão não só ocupa desde algum tempo e em toda a Europa as ciências linguísticas e educacionais, como também os políticos no sector da educação escolar, o pessoal docente e naturalmente vocês na vossa qualidade de pais.

O seguinte podemos dizer desde já: a resposta correcta a esta questão não pode existir porque a altura do início da aprendizagem é apenas um dos factores decisivos para uma aprendizagem de sucesso.

## Uma olhadela na direcção da Europa

Uma comparação com outros países europeus indica que a tendência para a aprendizagem precoce do inglês aumenta continuamente. Já desde algum tempo que também na Suíça muitos pais mandam as suas crianças para aulas privadas de inglês.

## O que sabe a investigação?

Da parte da investigação sabe-se que a aquisição numa língua estrangeira na infância é especialmente coroada de êxito, visto que o cérebro apresenta uma elasticidade que, mais tarde, deixa de existir nessa proporção. As crianças mais jovens têm vantagens especialmente na reprodução de sons e na aquisição numa boa pronúncia.

---

**«O cérebro das crianças mais jovens distingue-se através de uma capacidade inesgotável de rendimento.»**

---

*Dr. Willi Stadelmann,  
Director da Escola Superior de Pedagogia da Suíça Central*

Além disso, as crianças mostram um interesse, uma alegria e uma curiosidade naturais em relação a línguas estrangeiras. Elas não tem nenhum receio e gostam de aprender através de brincadeiras e imitações. Estas excelentes condições prévias podem ser utilizadas no ensino numa língua estrangeira.

## Mais tempo

Um outro motivo a favor da aprendizagem de línguas em idade precoce deve ser visto no significado crescente das competências de línguas estrangeiras. Para os jovens dos dias de hoje, relativamente ao progresso na vida profissional, os conhecimentos de línguas estrangeiras são mais importantes do que o eram nas gerações anteriores. Para que todos os alunos e alunas alcancem melhores competências em línguas estrangeiras é necessário um período de aprendizagem mais longo.

## Base para a aprendizagem futura

O ensino precoce duma primeira língua estrangeira lança alicerces importantes para a aprendizagem de línguas no decurso dos anos escolares e, inclusivamente, mais para além, para toda a vida. Quando, em anos jovens, se pode ter experiências positivas na aprendizagem das línguas estrangeiras, aprende-se mais facilmente nos anos posteriores. E os alicerces linguísticos servem como uma base à qual a criança se refere em posteriores aprendizagens de línguas.



# A aula

## Adaptada à idade

A aula de inglês, como qualquer outra aula, é adaptada à idade das crianças nesse nível. O ensino é efectuado em múltiplas formas, de maneira interessante e variada, visando acções e experiências e transmitindo à criança conteúdos de áreas de interesse para a sua idade, assim como também temas culturais pertencentes a campos de experiência das crianças.

## In English, please! (Em Inglês, por favor!)

A língua mais usada nestas aulas é, tanto quanto possível, o inglês para que os alunos e alunas se habituem. Onde seja necessário à compreensão, o/a professor/a utilizará gestos ou gravuras como meio de auxílio. A nova língua será também aplicada em situações de comunicação do dia-a-dia escolar. «Please, close your books!» (Fechem os livros, por favor) ou «It's time for lunch now» (Agora é hora do almoço) tem a haver com acontecimentos na classe e será evidentemente dito em inglês.



## Aprender a aprender

Uma das finalidades mais importantes do ensino é a consciencialização e o desenvolvimento de estratégias de aprendizagem. As crianças são ensinadas como podem aprender uma língua estrangeira da maneira mais eficaz, por exemplo, como memorizar novos vocábulos ou como se ajudar a si próprias quando não compreendem algo.

## Níveis no processo de aprendizagem da língua

As crianças percorrem vários níveis de aprendizagem na aquisição de uma língua estrangeira. Na maior parte das vezes, as crianças entendem alguma coisa na língua estrangeira mesmo antes de se poderem exprimir um pouco oralmente ou por escrito. A compreensão (o entender) antes da expressão oral (o falar) faz parte de um processo normal, o qual se desenvolve também na primeira língua que as crianças aprendem, na chamada língua materna.

## Conteúdos e material didáctico

Os materiais didácticos escolhidos devem possibilitar um ensino interessante e visar fomentar o prazer pela língua inglesa.

Com o avançar da idade das crianças, os conteúdos tornam-se cada vez mais exigentes e complexos, o que faz com que se mantenha o interesse, a curiosidade e a prontidão de aprender a língua. Nas aulas de

---

***«A utilização dum didáctica linguística adaptada à idade é imprescindível: crianças aprendem dum outra forma do que os jovens ou os adultos.»***

---

*Dr. Willi Stadelmann,  
Director da Escola Superior de Pedagogia da Suíça Central*

inglês, as crianças não só se ocupam com a língua em si, como também abrangem - através da língua - conhecimentos específicos em determinados temas, por exemplo, sobre formas de habitação existentes em diversos países ou fenómenos meteorológicos ou artistas contemporâneos.

# Fazer erros, aprender vocábulos, aplicar regras gramaticais

A vossa criança encontra-se num processo contínuo de aprendizagem da língua. Por este motivo é absolutamente normal que ela faça erros. Aprende-se fazendo erros, estes pertencem ao processo de aprendizagem de uma língua, seja esta a língua materna ou uma língua estrangeira. Cada um dos erros torna-nos um pouco mais espertos e pode inclusivamente tornar-nos conscientes de um determinado fenómeno dessa língua.

## Corrigir: como e quando?

Evidentemente que os erros serão corrigidos, mas nem todos e nem a toda a hora. Tudo depende do que é pretendido nesse determinado exercício. Uma correcção permanente de erros durante um exercício oral perturba a vontade de expressão da criança.. Assim, quando o exercício a ser realizado tiver mais a haver com o conteúdo, passa para segundo plano a forma correcta das palavras - escrita ou oral. Numa outra altura, a finalidade do exercício é, por exemplo, o emprego correcto da 3ª pessoa do singular pelo que é, então, tomada em atenção a ortografia correcta do verbo.

---

**«As línguas são instrumentos importantes de interpretação do cérebro e catalizadores importantes para a aprendizagem.»**

---

*Dr. Willi Stadelmann,  
Director da Escola Superior de Pedagogia da Suíça Central*

## Gramática

A vossa criança não poderá adquirir uma relação activa com a língua só através de regras gramaticais. Não se tem de primeiro dominar regras gramaticais para depois poder utilizar a língua. Recordam-se ainda de como a vossa criança adquiriu com êxito a sua primeira língua (língua materna)? A gramática, fluindo continuamente no processo de aprendizagem da língua, aprende-se através da utilização da língua.

A vossa criança percorre diversos estádios de compreensão gramatical.



E só na altura em que ela atinge um determinado nível é que a correcção de erros tem sentido. Por isso, é válido o princípio da tolerância de erros. Uma concentração demasiado unilateral ou inflexível sobre as formas gramaticais correctas impede o prazer de aprender e a coragem de utilizar a língua.

### **Aprender vocábulos**

Durante o ensino da língua estrangeira, a vossa criança travará conhecimento com palavras inseridas num determinado contexto e, por isso, aprenderá a entendê-las partindo desse mesmo contexto. Por esse motivo não faz sentido aprender palavras isoladas. Se desejarem ajudar a vossa criança a aprender vocabulário, empreguem as novas palavras inseridas num contexto sempre que seja possível.

## Nada atrai mais êxito do que o êxito em si!

Este ditado tem naturalmente também a haver com a aprendizagem de línguas estrangeiras. Porém: O que faz com que surja o êxito?

### Aproveitar a vocação e apoiar o talento

Evidentemente que – como em todas as outras disciplinas escolares - existem crianças que mostram mais ou menos talento ou vocação, que mostram mais ou menos entusiasmo por uma língua estrangeira. De qualquer modo: mesmo o maior talento fica sem proveito quando a motivação e o prazer de aprender não recebem apoio. E até um talento, por mais pequeno que seja, pode ser incrementado através de uma grande motivação e um apoio na aprendizagem.

### Fortalecer o prazer e o interesse na língua

O gostar de uma língua e o ter interesse em aprendê-la são certamente os motores centrais. Nos primeiros anos da idade escolar, as crianças têm um elevado interesse por línguas em geral e, especialmente, pelo inglês devido ao contacto existente no seu dia-a-dia, por exemplo, através da música, da publicidade e do desporto.



## **Mostrar confiança na capacidade de aprendizagem e encorajar a aplicação**

Também é importante mostrar confiança na capacidade de aprendizagem dos alunos e alunas e encorajá-los a aplicar o aprendido sem ter medo de errar.

---

**«O incentivo precoce das crianças cria, através da construção de estratégias de aprendizagem, a condição prévia para a aprendizagem durante toda a vida.»**

---

*Dr. Willi Stadelmann,  
Director da Escola Superior de Pedagogia da Suíça Central*

## **Assumir responsabilidade pela própria aprendizagem**

Quanto mais uma criança toma nas suas mãos a aprendizagem da língua estrangeira, quanto mais aprende por ter interesse e prazer - porque, por exemplo, chega à conclusão e se apercebe de que o aprendido serve para alguma coisa - tanto mais responsabilidade pode ela assumir pela sua própria aprendizagem. Deste modo, não aprende a língua só para ter boa nota ou por causa do/a professor/a.

## **E mostrar o que já se aprendeu**

Os alunos e alunas apercebem-se que podem utilizar o aprendido; elas partem à descoberta e exploram a língua inglesa. O facto de elas se orientarem por aquilo que já sabem, em vez de por aquilo que ainda não sabem, traz-lhes o sucesso. E precisamente: Nada atrai mais êxito do que o êxito em si!

# Apoio através dos pais

Vocês podem ter um papel importante na aprendizagem duma língua estrangeira da vossa criança...mesmo sem saberem inglês!

## Despertem na vossa criança...

a atenção para a diversidade de línguas no nosso dia-a-dia: na rua, nas lojas, no quiosque, na televisão, nos meios de comunicação social, na publicidade... Aproximem-se destas línguas com olhos (e orelhas!) bem abertos. Discutam com a vossa criança sobre expressões ou termos estrangeiros na nossa língua: T-Shirt, skaten, snowboarden, pizza, make-up, internet... Chamem-lhe a atenção para paralelos entre as diferentes palavras; brinquem com a língua.

---

**«O empenho dos pais cria um ambiente encorajador e de apoio também fora das aulas.»**

---

*Christiane Blondin,  
Fremdsprachen für die Kinder Europas*

## Integrem a língua estrangeira...

de forma descontraída na vida do dia-a-dia, ofereçam à vossa criança diversas possibilidades de demonstrar o que já sabe, mas sem fazer uso de pressão.

## Indiquem à vossa criança...

maneiras de como ela pode aprender a língua estrangeira.

## Contem à vossa criança...

histórias, vejam juntos livros ilustrados (de gravuras), tenham tempo para lhe ler algo em voz alta – em português! Deste modo, a vossa criança aprende a compreender o mundo por palavras, associa acontecimentos do quotidiano e produtos da fantasia, estabelece sequências,

brinca com a língua. Quando as crianças se sentem seguras na língua materna, é-lhes muito mais fácil aprender uma língua estrangeira.

### **Mostrem à vossa criança...**

uma atitude positiva e interesse em relação à aprendizagem da língua. Os deveres de casa proporciona uma boa olhadela ao que sucede nas aulas. Estes devem, no entanto, ser efectuados pela vossa criança sózinha.

### **Elogiem a vossa criança...**

nos seus esforços e apoiem a sua alegria na aprendizagem da língua. Aprender uma língua deve ser uma fonte de prazer e tenham presente de que o facto de ela fazer erros pertence ao processo de aprendizagem. Por este motivo, não se fixem nos erros efectuados, mas mostrem, isso sim, confiança nos passos de aprendizagem da vossa criança.

### **...e se tiverem vontade,**

aprendam inglês com a vossa criança! Divirtam-se e tenham muito sucesso!



# Bibliografia

Blondin, Christiane et al. (1998). Fremdsprachen für die Kinder Europas. Ergebnisse und Empfehlungen der Forschung. Berlin: Cornelsen

Edelenbos, Peter; Kubanek Angelika (2001): Fremdsprachen lernen mit Spass – Wie Eltern ihre Kindern fördern können. Freiburg im Breisgau: Herder

Sarter, Heidemarie (1997). Fremdsprachenarbeit in der Grundschule. Neue Wege-Neue Ziele. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft

Stadelmann, Willi (2004): Sprachunterricht im Dienste der mehrsprachlichen Bildung: Sprachenlernen im Brennpunkt. In: i-mail. 3/2004, S. 4-7. [www.ilz.ch](http://www.ilz.ch)

